

the Nation

Volume 3, No. 14 • June 07, 1996

every two weeks

\$2.00 Free IN THE JAMES BAY TERRITORY

SERVING THE JAMES BAY CREE NATIONS SINCE 1993





**PAYTAHPUN
PETROLEUM
ᐅᐅᐅ ᐱᐅ**

*PAYTAHUPUN
PETROLEUM in
Ontario, and
TRANS ARCTIC
GAS AND
PETROLEUM in
Waskaganish
serving the
coastal region.*

**Serving the Coastal
Communities
of James and Hudson Bay.**

705-336-2377



**MOOSONEE
TRANSPORTATION
LIMITED**

*Years of Experience on Hudson
and James Bay is what keeps
our business afloat.*

*And our business is to bring your community
whatever cargo it needs.*

*Whether shallow draft or across deep water,
our tugs and barges will get you what you need.*

**WHERE YOU NEED IT.
WHEN YOU NEED IT.**

705-336-2225



MEN'S CLOTHING STORE

**Place Le Chainon
Chibougamau**

*To celebrate FATHER'S DAY on June 16th,
La Boutique Impact is lowering prices
by 25% on everything in the store
from June 10th to June 15th.*

In addition, we offer you gift wrapping.

PANTS UP TO SIZE 52.

SHIRTS UP TO 3X.

ᐅᐅᐅ ᐱᐅ

**ᐅᐅᐅ ᐱᐅ
HAPPY FATHER'S DAY**

**Excellence
sports**

191, 3e Rue. Chibougamau (Qc)

tel.: (418) 748-8137

fax: (418) 748-2434



**IT'S
BIKE
TIME!**

**At Excellence Sports,
we sell and repair bikes
of high quality such as:**

MACADAM

SIL CLAIR

BONELLI

GIANT



PATERNALISM ACCORDING TO MENARD

Noticed an article in the *Montreal Gazette* lately. It smacks of the twisted logic of paternalism. Serge Menard, minister responsible for the Montreal area, said that the municipal referendum process and rules should be changed.

According to the minister, the process is costly and hampering economic development. He mentioned the city council of Longueuil complaining that only three per cent of the city's population is needed to block a project.

The city claimed that the rest of the residents want these projects and they will be to the over-all advantage of the residents.

It is then that Menard said, "So, you have to ask yourself if certain rules of referendums shouldn't be revised in the current context."

I guess my reply would be that referendums are the way we can be included in that "yourself" category. These rules of referendum are the method by which average citizens can exercise their right to determine their own futures. They are a reminder to those who we chose to lead us that we are permitted under rules of law to exercise a right to question the wisdom of certain actions, projects or other forms of development that would affect our democratic way of life.

Otherwise they could become a select group of elected feudal barons. A four-year term to ask "yourself" how to take care of all those children out there.

I would have to say to myself that I prefer the checks and balances that I and other citizens enjoy.

Perhaps the minister should put the question to the people? Perhaps he'd be willing to put his popularity on the line.

Democracy includes the right to decide on your leaders and to question what they do in a very real way. This is not a right I would give up willingly.

To be deprived of a peaceful method to fight city hall on issues of concern would be neither beneficial or productive for any citizen, municipality, province or nation. The days of the Indian Affairs and the Great Father in Ottawa are long over for the Crees and I do not think anyone would willingly go back to them.

It is hoped that the people in Montreal fight this paternalistic attempt on the minister's part to give you an aboriginal experience you wouldn't soon forget.

by William Nicholls

CONTENTS

NEWS

5 O.J. FEARS DUMP POLLUTION
CONTAMINATION DANGER

5 QUEBEC SCOLDED
EUROPEAN MP TAKES ON CLEAR-CUTTING

7 BRIEFS SAWMILL HEARINGS,
"IT'S GOING TO BE A HOT SUMMER"

CULTURE

7 NATIVE PERSPECTIVE
FIRST NATIONS PHOTOGRAPHERS' EXHIBIT

COVER

10 POW WOW SEASON'S HERE!
REPORT FROM OTTAWA & T.O. EVENTS

FASHION

18 STYLE OVER SUBSTANCE
HUNTING, FISHING

CLASSIFIEDS

22 BIGGER, BETTER, MORE BEAUTIFUL!
YOUR MESSAGES...

COVER PHOTO: Matthew Beachey, 7, of Mattachewan, Ont. at the T.O. Pow Wow in the Skydome. Photo by Neil Diamond

JUNE 7, 1996



Well, we are back after an all too brief respite. You may notice a slight shift in our overall attitude and general demeanor. A kinder, gentler *Rez Notes* if you will. By this I mean we will not kick when some unfortunate soul is down. Rather, we intend to pummel those on their way down. Believe me, if you listen hard enough, you will hear them hit the ground. Can't you feel it in your bones, faithful readers? It's going to be one hot summer. And not just according to the mercury. I hear you asking yet again, "What the hell's he on about this time?"

Maybe you've forgotten. Elections for Grand Chief will be held this summer. Many will run. Few will come close to the prize and only one will "Assume The Position." Spokesman for The Cree. The Leader. The Omnipotent One. The Chosen One. Commander In Chief. Our Moses to lead us out of the wilderness we find ourselves in and to finally cross that great river, Great Whale.

Will **Coon Come** seek another term? I'm no student of Cree Political Science, so I was wondering, how does one run for Grand Chief anyway? Is there a written exam? Does one need to submit an essay? Or does one simply say, "Hey, I'm running. Vote for me!" A quick early morning call to our resident expert told us the candidate must be a JBNQA beneficiary of voting age and must be nominated and the said nomination seconded by another beneficiary. That sounds a little too simple for me. Think about it, any kook fulfilling these requirements could get elected provided he possesses ample charisma. Hell, even I could run. Why I would want to doesn't matter. My point is we should be very, and I mean very, careful who we hand over the reins to. We wouldn't want someone like yours truly in power.

Before I go overboard and announce my candidacy, here's an item of interest to many *Nation* readers. Our Stop Smoking kit is in this issue for those thinking of quitting. Over here, as you may know, some of us have taken the Vow. *Rez Notes* will give you a blow-by-blow account of our journey to smoke-freedom. Already **Flem** is having second thoughts and has placed an order for a carton of *Rez* (no relation - Ed.) cigarettes from Kahnawake. **Mrs. and Mr. Stinky**, however, are deeply committed yet again. **Tara** remains tight-lipped about her smoking plans. "I don't want to let anybody down," she says. **Nicotina**, due to a low bank account, is doing "fine" thank you. I on the other hand consider tobacco sacred and have no comment.

Will tells me he heard no one's signed up for Nemaska's "Iron Man" Contest this summer. He's thinking of competing. He said, "It won't matter if I take a week to finish—I'll still be recognized as the best Cree athlete, get a trophy to prove it and a chunk of that \$34,000 to enjoy while I gloat. There'll be a few people who won't be talking so loud after that." Please, please, don't let this happen, he'll be insufferable around the office and indeed around the Cree Nation as a whole. You and only you can prevent this from happening by phoning the Nemaska Recreation office. Do it now, do it today, do it for all our sakes.

Dear readers, please send your graduation classifieds early and often before the next issue's deadline (June 7th).

See ya in two weeks.

Nation

the Nation



EDITORIAL BOARD

ERNEST WEBB, WILLIAM NICHOLLS, ALEX ROSLIN

IYYUU/IINUU EDITOR

BRIAN WEBB

WEST COAST EDITOR

PAUL M. RICKARD

PHOTOGRAPHY

NEIL DIAMOND, PIERRE LEMAY

LAYOUT & PRODUCTION

ERNEST WEBB, ALEX ROSLIN, WILLIAM NICHOLLS, NEIL DIAMOND

CORRESPONDENT

SOLOMON AWASHISH

BUSINESS & SALES

DIRECTORS OF OPERATIONS

CATHERINE BAINBRIDGE, KATERINA CIZEK

DIRECTOR OF FINANCES

LINDA LUDWICK

SALES & MARKETING DIRECTOR

RHONDA SHERWOOD

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

NIAN MATOUSH

NATIVE CONSULTANT & SALES REP

DEANATHA EDMUNDS

AD SALES

JOHANNE GRENON

(CHIBOUGAMAU, CHAPAS, VAL D'OR)

(418) 748-4229

THANKS TO:

AIR CREEBEC, CREE SCHOOL BOARD (HEAD OFFICE, MISTISSINI)

THE NATION IS PUBLISHED

EVERY TWO WEEKS BY

BEESUM COMMUNICATIONS

PRINTED BY HEBDOLITHO

©ALL RIGHTS RESERVED

PUBLICATION MAIL #0584584

THE NATION IS A MEMBER OF:

THE JAMES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY,

CIRCLE OF ABORIGINAL CONTROLLED PUBLISHERS,

CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS ASSOCIATION,

QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSOCIATION,

CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSOCIATION

WHERE TO REACH US:

PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:

THE NATION PRODUCTION OFFICE

5678 PARC AVE.

P.O. BOX 48036

MONTREAL, CANADA H2V 4S8

EDITORIAL

TEL.: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914

THE NATION HEAD OFFICE

P.O. BOX 151, CHISASIBI, QC. J0M 1E0

SUBSCRIPTIONS

INDIVIDUALS: \$65

INSTITUTIONS: \$75

ABROAD: INDIVIDUALS: \$70 U.S.

ABROAD: INSTITUTIONS: \$85 U.S.

PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS



QUEBEC URGED TO CHANGE FORESTRY POLICIES

by William Nicholls

A Member of the European Parliament says there is an "urgent need" for Quebec to change its policies on forestry.

"Quebec's forestry practices clearly violate the James Bay and Northern Quebec Agreement from 1975. The Agreement promises the protection of the Cree people, their economies and the wildlife resources upon which they depend," said Irene Soltwedel-Schafer, also a member of the Parliament's Committee on Economy, Currency and Industrial Affairs.

"Implementing the results of the Rio UNCED Conference surely did not intend to force indigenous communities off their land through clear-cut logging."

Soltwedel-Schafer made her comments on May 29 at a press conference in Brussels, Belgium entitled, "Quebec: another Brazil of the North?" Also addressing the press conference was Thomas Coon on behalf of the Cree Trappers' Association and the Grand Council of the Crees.

Coon brought up the fact that an area the size of 350 square kilometers is clear-cut in Eeyou Astchee each year. He said current Quebec policy is to allow "natural regeneration" in these areas, but regeneration is not happening.

"Sustainable, ecologically sound forest management is sacrificed to the quick profit to be made by mining out the small black spruce forest. The trees cut have taken 200 or more years to grow and will not regenerate for a long time," he said.

Coon also pointed out that the wildlife in the areas cut suffers as habitats are wiped out and water systems are damaged. The human toll is also evident, he said. "The families whose lands are reduced to an area resembling a battlefield are the ones who suffer the most. Cultural displacement, loss of values, alcoholism and family breakdown all result from this so-called development. When we demand that forest cutting be managed so that families are left with sustainable territories, Quebec turns a deaf ear to us."

O.J. FACES CONTAMINATION RISK FROM DUMP

Ouje-Bougoumou faces a danger of getting contaminated by Chapais's proposed new dump, says Chief Abel Bosum.

The dump will import garbage from the South, including toxic and industrial waste. "If there is any contamination, we will be affected," said Bosum in an interview.

The proposed dump will be located at the site of the old Minova mine. Bosum said several creeks pass right by the mine and empty out into Lake Opemiska.

The current of the lake is such that any contamination which enters it from the creeks would likely be swept toward O.J., which sits on the lake's shore, said Bosum.

Bosum added that no environmental study has been done on possible impact of such contamination or that took into account the other concerns of Crees.

Quebec Deputy Environment Minister Jean Provonost approved the dump, which will be privately run, in a May 1 letter. Under the government's conditions, each year the dump can import up to 80,000 tonnes of waste from southern cities. Another 20,000 tonnes will be dumped by Chapais itself.

The dump was approved even though an environmental panel that held public hearings into the project last year turned it down. The COMEX environmental committee had never before turned down a project in its 18-year life.

The approval came even though Bosum said Environment Minister David Cliche promised him in a meeting that the dump would be rejected. Cliche said he does not agree with

dumping one region's garbage problems into another region's lap.

Bosum said he was taken aback when the dump got the go-ahead. "I was outraged to say the least, especially having participated in the consultations, having learned that people in the region are not in favour of the project and having met with the minister directly, who told us face to face that the project would not go through."

The situation took a turn for the bizarre when the chief got on the horn with Cliche. Cliche insisted he had not seen his Deputy Minister's letter and claimed he still would not allow Quebec's trash to be sent North. Bosum then faxed Cliche a copy of his Deputy Minister's letter.

At press time, Bosum was still waiting for Cliche's reply.

"I don't know if there's a conflict within the government. Mr. Cliche's understanding was that they had not authorized the dump and had asked COMEX to reconsider their decision and to agree on a municipal landfill for local use only," Bosum said.

A spokeswoman for Cliche said she didn't know enough about the file and would call *The Nation* back with an explanation. The call did not come before we went to press.

"If it goes through, it's only because someone was owed a political favour," said Bosum. "It has not stood the test, has not met the requirements and has not been justified. There is absolutely no reason the project should go through unless it's simply an attempt to provoke the Crees."

by Alex Roslin

REST AND RELAX!

Let **AIR CREEBEC** bring you home safely and swiftly.



1-800-567-6567

Coming On CBC TV Maamuitaau

June 15 and 16

Maamuitaau introduces you to Kenny Mianscum, Cree singer and songwriter from Ouje-Bougoumou. CBC North interviewed him about his career and the songs that are featured on his new CD which was released last summer. On **Maamuitaau** Chis'chaayih tamoon Anna Bosum talks about the different Cree dwellings they have at the cultural village in Ouje-Bougoumou.

June 22 and 23

Maamuitaau presents the story of the Nemaska people...a Cree community in Quebec which was forced to relocate due to a hydroelectric flooding project. They share their stories on what life was like before and after the move. On **Maamuitaau** Chis'chaayih tamoon we explore the use of Labrador tea for chest pains; how ancestors used implements to beautifying themselves; and we hear a song from Charles Hester.

Watch **Maamuitaau**:

Saturdays	06:58	SRC
Sundays	07:00	CBMT
	18:00	SRC
(subject to change)		

CBC  **North**

Creenet Inc.
P.O. Box 210, Beaver Road
Wemindji, James Bay
Quebec, J0M 1L0



Tel: 819.978.0264 Ext. 260
Fax: 819.978.0258

Creenet Inc. will be operating a high-tech computerised system that will bring the internet to James Bay and northern Quebec starting in May 1996.

Do you want the internet?..Start yourself up with CREENET.

Our monthly rates for 1996 are as follows:

Individual Accounts

\$15.00/month for 15 hours online
\$25.00/month for 50 hours online
\$35.00/month for 100 hours online

Corporate Accounts

\$300.00/month for unlimited 24 hours a day access all year long, also includes a private dedicated line for your business.

Creenet shall provide unrestricted internet access and services such as Web Pages, E-Mail, FTP, IRC, Telnet and more. Call us for additional rates and services.

Creenet Inc.
Wemindji, James Bay
Quebec, J0M 1L0



Sales Department: sales@creenet.com
Tech Support: support@creenet.com
General Information: info@creenet.com

Tel: 819.978.0264 Ext. 260 Fax: 819.978.0258



Photo from the Native Indian Photographers' Association show in Hamilton, Ont.

SEE THROUGH OUR EYES: NATIVE PERSPECTIVE

The show "See Through Our Eyes: Native Perspective" at the Art Gallery of Hamilton, Ontario documents the lives of Native people across North America.

Even though photography was once a non-traditional medium for Natives, in this show they are behind and in front of the camera.

"This is what we want people to know about us," says Yvonne Maracle of the Native Indian Photographers' Association. "We have not disappeared."

The friendly atmosphere of the work reveals that the photographers are not afraid to show the way they live. The photographs are a story of courage.

Yvonne points out that the government tried to break up Native people's families—they were put through a system and many individuals came out not knowing who they are as Natives.

Many were sent to residential schools and assimilated into the dominant society, which tried to take away their Native identity.

The photographs show both a strong sense of Native identity and the loss of it.

Harry Tonemah, a Native photo journalist from Texas, photographs a Native police officer. The photo reflects that the officer was taught his family came first and that he could always rely on them.

With this positive view, a non-stereotypical view of the Native person prevails in his photograph. The police officer is Christian and in the Special Forces. A wholesome

view of this man shows him in action. Harry says he has a son who wants to be like him.

In contrast, some of the photographers capture Native people in the middle of traditional activities. The Zuni stonemasons by Larry Gus, the lacrosse stick-makers by Charles Agel, the Hoop Dancer by Rosalie Favell are all captured unposed. These photographs show that they are alive, not frozen in time.



The photographers are all members of the Native Indian Photographers' Association, which put together this show. Proceeds will go toward a publication of these photographs.

NIPA's purpose is to set up a First Nations photographic network and encourage photography as a medium of fine art. It also aims to promote a positive image of First Nations people through photography. Membership is available to Native and non-Native people.

by Susan Pearson

You can contact NIPA in Hamilton at (905) 529-7477.

HEARINGS INTO SAWMILL

Public hearings will be held in Waswanipi to examine the Mishtuk-Domtar sawmill project. All members of the public are invited to attend a hearing of the COMEX environmental committee on June 6 at a location to be disclosed.

COMEX holds hearings into development projects in Cree Territory under the James Bay and Northern Quebec Agreement. The committee, which has two Cree representatives and three from Quebec, can recommend that a project be turned down.

The hearing was requested by the Cree Trappers' Association of Waswanipi.

Peter Gull, president of Waswanipi Mishtuk Corporation, said he doesn't expect anything to be said at the hearings that he hasn't hear before. "I couldn't possibly think of anything new they'll discuss. It has already been discussed for two years in council meetings, general assemblies, there were two impact assessments. The only thing we haven't discussed is the colour of the structure."

Gull hopes to receive a permit to begin construction on the sawmill a week after the hearing is held. Construction is expected to continue for five months. Local labour and equipment will be used as much as possible, Gull said.

HOT SUMMER PROMISED

As Domtar's new logging road winds into Category II land despite Cree protests, some Waswanipi residents are talking about taking desperate measures to fight forestry.

Domtar has started to build the road despite the protests of the Waswanipi Band Council and residents. Forestry in other areas continues without a solution in sight.

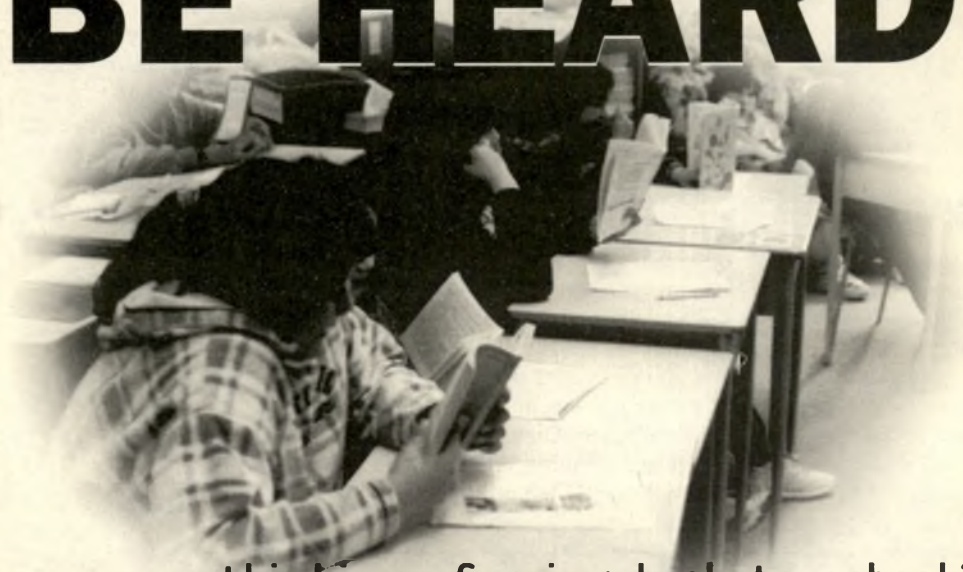
At the recent Special Assembly on Natural Resources, great concern was expressed by Crees from all the communities about forestry.

Frustrations have also been rising because a Cree forestry campaign cannot be undertaken until Crees speak with one voice on the issue. They can't do so if some argue for compensation agreements while others seek a campaign to have Cree rights in Eeyou Asstchee respected.

While disagreement on strategy

continued on page 9

LET YOUR VOICE BE HEARD!



are you thinking of going back to school?

are you planning to continue your education after high school?

IF YOU ANSWERED YES TO ONE OF THE ABOVE QUESTIONS, READ ON!

THE CREE SCHOOL BOARD is now studying the possibility of creating a Cree Cegep in Cree territory.

FOR OUR CESEP to be successful, it must answer the needs, wishes, abilities and culture of our people.

WE ARE ASKING individuals in the Cree territory to tell us what they would like to see in our Cegep. The more feedback we receive from individuals, the more our Cegep will fulfill our needs.

FOR EXAMPLE:

What courses or programs would you like our Cegep to offer?

What schedule should our school year have (taking into account our hunting and fishing times)?

What do you think would be interesting or different to have in our Cegep?

We encourage you to send in all your comments and suggestions. We hope everyone will take an active part in the creation of our Cree Cegep. Together, we can have a Cegep that best reflects our needs.

**Please send your comments
or suggestions by July 1, 1996 to:**

CLARENCE TOMATUK

Coordinator for the
Cree College Study Group
P.O. Box 59
Wemindji, (Quebec)
J0M 1L0

Tel.: (819) 978-3047

Fax.: (819) 978-3107

continued from page 7

continues, some Crees are growing impatient and speaking of taking matters into their own hands.

"It's going to be a hot summer," promised one Waswanipi resident, who wished to remain anonymous.

"It's time for Native people to make a stand. The government and the companies think they have the last say on development. Because the Cree people have been saying we're non-violent, they're saying, well, we've got them boxed into a corner - we're going to run them over whether they like it or not. Well, they're wrong."

He said some Crees are talking about burning down trees that are scheduled to be cut down. "We don't want violence. One way to have no violence but still keep our lands and maintain the wildlife would be to just light up our forests."

Look for an increase in "accidental" forest fires this summer, he said. "Sometimes southerners come into our traplines and accidentally start fires. Some people are tempted to let them burn because there is development in that area," he added. "The only thing we want is to keep our lands and preserve the wildlife so we can live in our traditional way. But we aren't being heard."

CREES PICK UP 3 AWARDS AT RADISSON GALA

Crees picked up three awards at the 2nd annual Gala of Excellence sponsored by the Conseil regionale de la Radissonie.

Native Adventures of Mistissini won the award for Best Reception and Service to Clientele. The award for Best Marketing of Quebec Tourist Product



went to Chisasibi's Mandow Agency. Native Adventures was also nominated in this category.

The Team of the Year Award was taken by the Mistissini Trappers hockey squad.

Other Cree nominations: the Mistissini Cultural Affairs Department for Organization of the Year (this award went to the Artists' Club of Radisson); the Mistissini Economic Development Department (Tourism Sector) for Best Public Tourism Enterprise; and Steve Cheechoo of Mistissini for Athlete of the Year.

About 175 people attended the gala in Radisson's community centre on May 18.

1ST ABORIGINAL FILM AWARDS

A documentary about how Native people have overcome pressures to give

up their cultures has won four prizes at the first Aboriginal Film Awards.

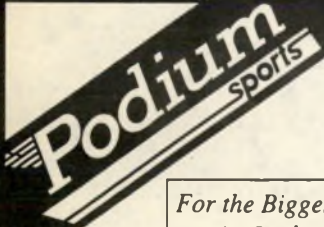
Storytellers of the Pacific: Identity picked up four awards at the gala awards banquet held in Edmonton in May.

"We are celebrating these incredible triumphs of human spirit - that's what people here were reacting to," said one of the documentary's producers.

The documentary, to be televised this fall in Canada and the U.S., tells the tale of First Nations cultures from the point of view of Native storytellers from Canada, Alaska, the mainland U.S., Mexico, Guam, Hawai'i, Samoa, New Zealand and Australia.

Two actors from the TV show *The Rez* (no relation - Ed.) also won awards - Ryan Black, who plays Silas Crow, and Jennifer Podemski, who plays Sadie Maracle.

North of 60's Tina Keeper (cousin of *Nation* computer consultant Erland Campbell) took the award for Best Female Actor.








Podium sports



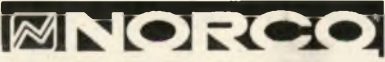
For the Biggest selection of bikes in Quebec, you can find them at Podium-Yvan du Sport!

434, 3e rue, Chibougamau
418-748-4243

THE BIKE SPECIALIST

in sales and repairs in Northern Quebec, is proud to introduce its '96 collection of the following prestigious brands:



NEIL DIAMOND

At the 20th Odawa Pow Wow.

POW WOW SEASON IS UPON US ONCE AGAIN. It's a time to see old friends and meet new ones from all over. It's a time of celebration, tradition and enjoyment.

The Nation went on the Pow Wow trail to Pow Wows in Ottawa and Toronto. T.O.'s 3rd International Pow Wow was held in the Skydome in early May. Our man on the spot had already eaten before he got to the Pow Wow so he couldn't try any of the tasty looking Indian tacos that were available. But he did sip some freshly brewed strawberry juice while standing on the astroturf. Many a drum group and singer was present to enliven the proceedings.

Audience members were invited to participate in a blanket dance, during which a blanket was placed in the centre of the dance space. Donations were placed on the blanket for the family of Dudley George, the Chippewa man who was shot by police last summer during the Ipperwash protest.

Notables present included Charles and Hazel Esau and Mary and Stacey Bear of Waskaganish.

The Odawa Pow Wow celebrated its 20th anniversary with a traditional event. Gone were the dance competitions with their cash prizes. This made for a friendlier atmosphere. Maybe that's why it didn't rain this year.

- AR & ND

ON THE POW WOW TRAIL



ALEX ROSLIN

Actor Billy Merasty.



NEIL DIAMOND



NEIL DIAMOND

POW WOW LISTING



POW WOW LISTING FOR JUNE



June 7-9

Aroland First Nation 2nd Annual Pow Wow

Aroland, ON

info: (807) 329-5970 or 807-329-5333

June 7-9

Waswanipi 4th Annual Traditional Pow Wow

Waswanipi, QC

info: (819) 753-2587

June 7-9

7th Annual Barrie Pow Wow

Barrie Native Friendship Center

Barrie, ON

info: (705) 721-7689

June 14-16

Rainy River First Nation Pow Wow

Emo, ON

info: (807) 482-2479

June 15-16

Sheshegwaning 4th Annual Pow Wow

Sheshegwaning First Nation, ON

info: (705) 283-3292

June 21-23

4th Annual Traditional Pow Wow

Moose Factory, ON

info: (705) 658-4429

June 22-23

Dooganing Traditional Pow Wow

Wikwemikong, ON

info: (705) 859-3001

June 29-30

3rd Annual Traditional Gathering

London, ON

info: (519) 672-0131

June 29-30

Heartbeat of our Communities 2nd Annual Alderville Pow Wow

Alderville First Nation, ON

info: (905) 352-2284 or (905) 352-2011

June 29-30

Chippewas of Sarnia First Nation 35th Annual Pow Wow

Sarnia, ON

info: (519) 336-8410

June 29-30

3rd Annual Traditional Gathering

London, ON

info: (519) 672-0131



GRAND RIVER
Champion of Champions
POW WOV

OVER \$35,000 IN PRIZES

**CHIEFSWOOD PARK
SIX NATIONS RESERVE**

HWY. 54 BETWEEN BRANTFORD & CALEDONIA, ONTARIO, CANADA

JULY
27 & 28
1996

FIRST LIGHT INTERTRIBAL GATHERING & FESTIVAL

Aug. 31 & Sept. 2 & 3, 1996
Academy St. Athens, ME 04912-0069

HIGHLIGHTS OF THIS YEAR'S FESTIVAL INCLUDE:

Nicholas Duenes U. - A Native Flute Group From Peru,
The Split Feather Singers, A Maori Dance Group From New
Zealand, Storytellers, Crafts, Vendors and Much More!

CONTACT MANYWINDS AT (207) 654-3981

20th ANNUAL GREAT LAKES AREA POW-WOW

Hannahville Indian Community
Wilson, Michigan

JUNE 28-30, 1996

First 10 DRUMS To Register Receive HONORARIUM.

FOR MORE INFORMATION CALL:

BARB HALFADAY (DAYS) (906) 466-2935
CONNIE SAGATAW (EVENINGS) (906) 786-3260

Quit with us!

THE STOP SMOKING KIT

Brought to you by THE CREE BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES OF JAMES BAY

Nurse Nian!

says

**"Join The Nation.
Stop Smoking!"**

Starting Saturday, June 1st, 1996

A FOUR WEEK Stop Smoking Program

- It's Easy
- It will work
- Join Us

*By June 30th, 1996, you too,
will be a non-smoker!*

Traditional use of tobacco did not cause serious health problems.

Smoking DOES. Join the Nationites - code names Nicotina, Tar-a, Flem and Stinky - and make the commitment to stop smoking. Fill in your name and signature below. Make the commitment NOW and begin the first day towards your life as a healthy non-smoker.



I _____ am making the commitment to
quit smoking, a disgusting habit that is bad for my health and the health of
those I love. I am going to follow this FOUR WEEK STOP SMOKING PROGRAM and
be a non-smoker by June 30, 1996.

PRINT NAME

SIGNATURE

DATE

WEEK ONE

June 1st - June 8th, 1996

It's an easy week.

THINGS YOU'LL NEED

1. Two clean sheets of paper and a pen;
2. New toothbrush;
3. Dental floss;
4. Small toothpaste tube.

(make sure you have signed your name and commitment to quit smoking by JUNE 30, 1996)

KNOW YOUR HABIT



On one piece of paper mark all the days of the week across the top. Down the side mark the hours of the day. Carry this paper and a pen with you all week. Every time you have a cigarette make a tick mark on your piece of paper (✓). Every time you have a coffee, tea, pop or drink with a cigarette mark (D) beside the tick. Everytime you have a cigarette after a meal, mark (M) beside that cigarette. Total up the number of cigarettes at the end of each day.

WHY I WANT TO STOP SMOKING

Get another piece of paper. A nice one. Take some time to yourself. Sit down and think about all the reasons you want to quit. (lung cancer, emphysema, heart attacks, so you will love a long and healthy life, for your children and grandchildren, for your teeth, breath, taste, Saving \$ etc.)

Write these reasons on the paper. Write them carefully. Make it look nice. Stick the paper up on a wall in your house where you will see it.

YOUR LOVED ONES DEPEND ON YOU TO BE HEALTHY

Find a picture of your grandchildren or children, or someone you love. Pin up this picture(s) beside the piece of paper.

START GOOD HABITS

Start to brush and floss your teeth after every meal.

(Take your toothbrush, floss and toothpaste with you whenever you eat outside the house).

WEEK

June 8th - J

A little b but we c

Look at last week's total of cigarettes. coffee, tea, pop, or other drink? or aft start to break the habit.

BREAKING THE HABIT

You must wait 15 minutes after every n rette. Even a snack counts as a meal. 1) minutes before having a cigarette. You coffee, tea, or pop or other drink (incl

No cigarettes before breakfast. Eat a g 15 minutes before a cigarette.

TIPS: remember it's only 15 minutes. To floss 2) Go for a short walk 3) Breathe: glass of water 5) Chew (sugerless) gur

REMEMBER: By following this plan, you

MORE GOOD HABITS

- Drink at least 4-6 glasses of water a work. Keep it on your desk);
- You must go for one 15 minute walk e day. Chose the morning or the evening After a meal is good, because you hav to wait 15 minutes for your cigarette anyway. No smoking on walk!

GETTING READY FOR QUIT DATE

-Mark your quit date **SUNDAY**

JUNE 30 on your calendar;

-Plan to have a nice, relaxing day doing something you enjoy. Plan for a picnic with your family, or just relax. Do not make ANY stressful plans for the big day JUNE 30 1996.

**If you drink alcohol, you should plan on not drinking any alcohol for at least 2 months after the quit smoking date. Plan NOT to hang around people who drink.*

**It is VERY difficult to get off cigarettes if you drink. If you are drunk, you will not be able to resist a cigarette. The real way to succeed is to stop drinking also.*

TWO

ne 15th, 1996

it harder an do it!

ow many cigarettes did you smoke with
a meal? Lots right !!! Well, we have to

al or beverage before having a ciga-
you have a cookie, you have to wait 15
also have to wait 15 minutes after a
ding alcohol) (*see note).

od breakfast every morning. Then wait

get through 1) Brush your teeth and
o long, slow breaths. 4) Drink a full

won't replace smoking with eating.

ay (Take bottled water to

ery



WEEK THREE

June 15th - June 22th, 1996

Breaking our addiction!

BREAKING THE HABIT

No cigarettes until 30 minutes after
meals or any beverage!

No smoking in the house;

No smoking on the phone;

No smoking after sex.

CONTINUE GOOD HABITS

No cigarettes before breakfast, brush
and floss after meals, don't hang around
smokers, drink lots of water, continue
your walks (after a meal is good), deep
breaths if you have a nicotine fit.

GET READY FOR QUIT DATE

Make an appointment to see your clinic this
week. If you are a heavy smoker, you might want
to consider nicotine replacement to help you quit.

THE PATCH or NICORETTES GUM, may help you withdraw from your
addiction to nicotine. Ask your doctor for advice (**see note).

A REWARD FOR YOU!

On MONDAY, JULY 1ST, your second day as a non-smoker, you are going to buy
something nice for yourself. Plan what you will buy - a new shirt, a CD. Some-
thing really nice for you - not for your kids, husband, or wife. BUT YOU.

***WARNING both the patch and nicorettes contain nicotine, which is a drug. They must be used with care.
Make sure to ask your doctor if you can use them, and how to use these aids properly.*



The Nation's TOP TIP



Get an empty jar with a lid on it.
(Pickle jar or jam jar, mason jar.)

Put a small amount of water in it.

Put the jar in the spot where you smoke outside.

Butt out all your cigarettes in this jar.

(KEEP THE JAR. When you quit, you're going to
open this jar and smell it whenever you really want
a cigarette. **IT WILL STINK!!!**

WEEK FOUR

June 22nd - June 29th, 1996

This is it!

Good Luck to All.
I know you can do it!

BREAKING THE HABIT

No Cigarettes for 1 hour after all meals, snacks, or beverages.
Start washing your clothes and sheets to get the smoke out.
Clean your house.

Don't allow ANY smoking in your house.

Do not visit with people who smoke this week.

Throw out or give away all ashtrays. Do not have any in the house.

If you have planned along with your doctor, to use the patch or nicorettes gum, have them ready for quit date. Otherwise, stock up on regular (sugarless) gum.

CONTINUE GOOD HABITS

We often smoke when we're stressed. If you have stress in your life, remember go for your walks. Let God and nature help you clear your mind of stress. No cigarettes during your walks.

SUNDAY JUNE 30, 1996

Enjoy your life as a non-smoker. Have a wonderful day. It's going to be hard, but not impossible. Remember this is for you and your loved ones. For a long and healthy life.

MONDAY JULY 1, 1996

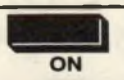
Buy that gift for yourself.

REMEMBER if you have trouble - do all the things we've learned:

1. Drink water
2. Deep breaths
3. Go for a walk
4. Don't visit smokers
5. Consult with doctor before using patch or nicorettes gum
6. Brush your teeth and floss after meals
7. Read your reasons for quitting
8. Don't drink alcohol
9. Smell your stinky cigarette jar
10. Look at the pictures of your loved ones and remember that now you are now a non-smoker and you will live a long healthy life with the ones you love.
11. If you are religious, remember to thank God for your life and ask the Creator to help you stay strong, to quit forever.
10. The urges for cigarettes will get weaker and weaker every day. Within a month you will feel great!

DETACH THIS BOOKLET, AND KEEP IT FOR OTHERS WHO WANT TO QUIT!

EXPEDITIONS NORDIQUES D.M.G.



<input type="checkbox"/> ATV & PARTS	<input type="checkbox"/> ACCOUNTANTS & FINANCIAL SERVICES	<input type="checkbox"/> ADVERTISING ARTICLES	<input type="checkbox"/> BOATS & CANOES
<input type="checkbox"/> BOOTS & SHOES	<input type="checkbox"/> CAMPING EQUIPMENT	<input type="checkbox"/> CARS & TRUCKS	<input type="checkbox"/> CARS & TRUCKS PARTS
<input type="checkbox"/> COMMUNICATION SYSTEMS	<input type="checkbox"/> COMPUTER, FAX & COPIERS	<input type="checkbox"/> CONSTRUCTION MATERIAL	<input type="checkbox"/> ELECTRICAL PARTS & EQUIPMENT
<input type="checkbox"/> FIRE-ARMS, AMMUNITIONS & ACC.	<input type="checkbox"/> FIRE PROTECTION & WORK SAFETY EQUIP.	<input type="checkbox"/> FISHING & HUNTING EQUIP.	<input type="checkbox"/> FLOOR COVERING
<input type="checkbox"/> FOOD PRODUCTS	<input type="checkbox"/> FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCES	<input type="checkbox"/> GARAGE EQUIPMENT	<input type="checkbox"/> HARDWARE
<input type="checkbox"/> HEATING & PLUMBING EQUIP.	<input type="checkbox"/> HOUSEHOLD CLEANING PROD.	<input type="checkbox"/> KITCHEN CABINETS & BATHROOM VANITIES	<input type="checkbox"/> KITCHEN EQUIPMENT
<input type="checkbox"/> OFFICE FURNITURE & STATIONERY	<input type="checkbox"/> OUTBOARD MOTORS & PARTS	<input type="checkbox"/> OUTDOOR CLOTHING & EQUIP.	<input type="checkbox"/> OUTDOOR EQUIPMENT
<input type="checkbox"/> PAINT & DECORATION	<input type="checkbox"/> PRINTING	<input type="checkbox"/> RADIO, GPS & MARITIME PROD. & EQUIP.	<input type="checkbox"/> ROAD MAINTENANCE EQUIP.
<input type="checkbox"/> SNOWMOBILES & PARTS	<input type="checkbox"/> TV, VCR'S & SOUND SYSTEMS	<input type="checkbox"/> SPORTS EQUIPMENT	<input type="checkbox"/> AND WE HAVE EXPERIENCE.

Just tell us what you wish to get...

1322, rue Harricana
Val-d'Or (Québec)
J9P 3X6
Tél.: (819) 825-4313
1-800-267-0088
Fax: (819) 825-4200

June 1, 1996

Dear Customer

Expéditions Nordiques Inc. is proud to offer you a large variety of goods and services specially tailored to suit your needs and expectations.

You are living in a northern community and we know extremely well what it means for you in terms of special services and goods you may require, along with good prices, special care and attention given to packaging and shipping. We have the experience you are looking for since we have been in this business for the last 15 years and we are ready to continue to take that special care you deserve.

We are pleased to enclose our list of goods and services available for you. Should you require anything that is not on our list, please tell us and we will make our best to get it for you. We will send you catalogues and detailed information for all the goods and services you may order from us.

Just tell us what you wish to get and we will be pleased to fill your needs and wishes.

Yours sincerely

Luc Arpin
General Manager
Sales representative

Fashion means many things to many people. A lot of times you must weigh against practicality and style. You try not to compromise either. There exists a paradox in the fashion world - *to be in fashion, one must be out of fashion.*

The Nation brings you the 1st annual (Hunting/Fishing) fashion supplement to guide you in your quest for style without giving-in to substance.

FORM

OVER

FUNCTION

Models: Nian Matoush,
Nancy McFarland, Delbert Gaze Jr.



Leather Jacket, \$120.00



White camo, top & bottom \$39.95

Photos by: Neil



Wetskins fish finder, \$59.95



North country Gore-tex jacket, \$175.00



Bush line fishing jacket, \$59.95

Hipsters, \$64.95

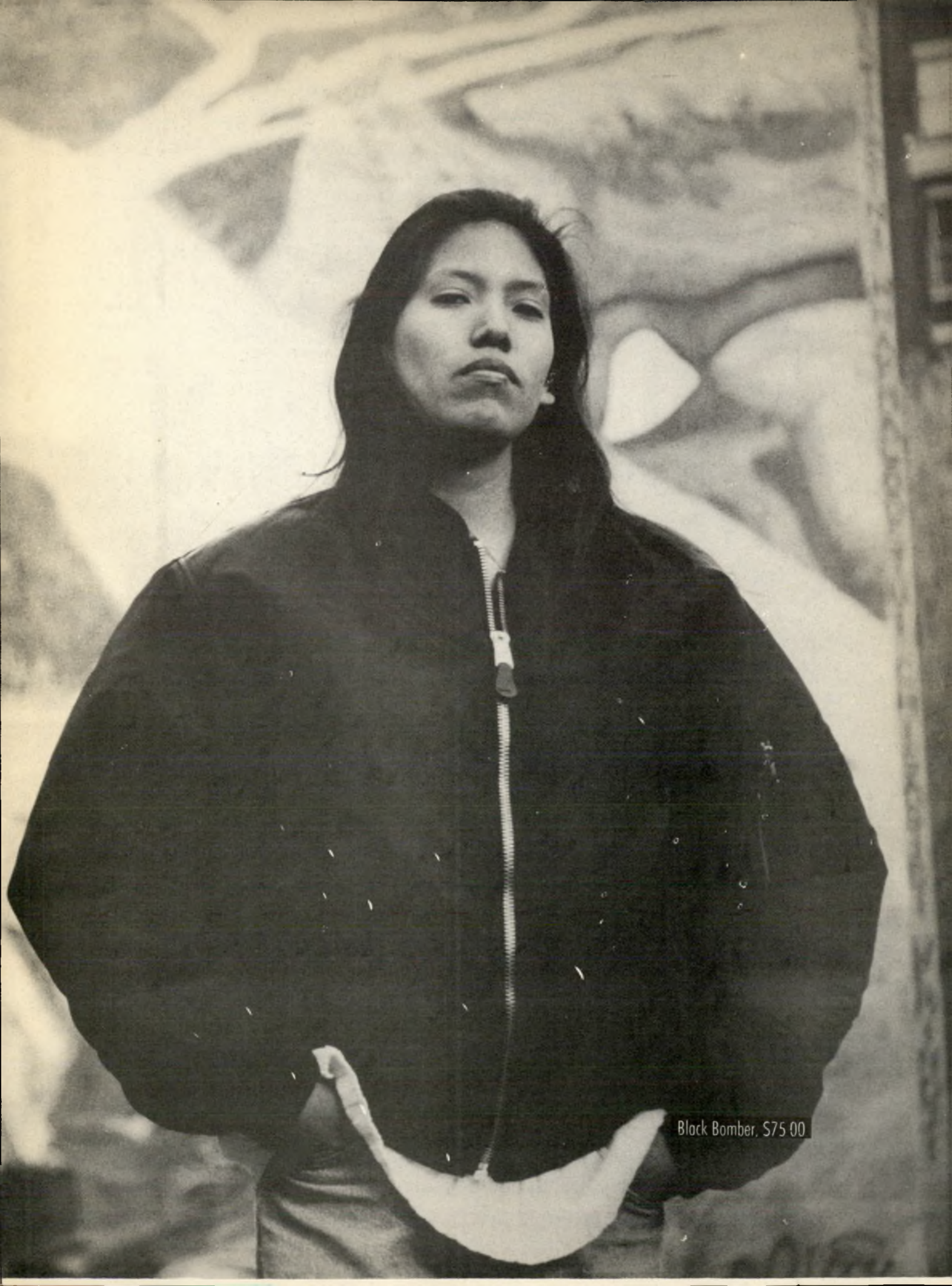


Bush line Camo poncho, \$29.95



M-65 w/liner, green, \$145.00

Big Al Camo pants, \$34.95



Black Bomber, \$75.00

NOTICE
TO ALL CREE BENEFICIARIES
ANNUAL GENERAL ASSEMBLY
OF THE
GRAND COUNCIL OF THE CREES/
CREE REGIONAL AUTHORITY

WILL BE HELD IN

WASWANIPI

JUNE 25TH TO THE JUNE 27TH, 1996

EVERYONE IS WELCOME

For more information, contact your local band council or the GCCQ/CRA office in Nemaska at 819-673-2600



Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

ΔΔΔ CCRRLJ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE

Paid advertisement





Maroon Bomber, \$100.00



Ocean Wave jacket, \$64.95

Ocean Wave pants, \$54.95

Hi Tech Lady alpine boots, \$105.95



M-65, White Camo, \$110.00

Clothing courtesy of :

SURPLUS ST LAURENT
1611 ST LAURENT METRO ST LAURENT **843-3040**

CLASSIFIEDS

when I see you soon (I hope) PS keep in touch!!
your cuzin, Heather Marie (?) XXX

"Birthday greetings" this birthday greetin is goin out to a very special 'N' good friend of mine... Lorna (Diamond) Moore, who will be celebrating her ?? Birthday on April 20th. "Sayin Happy birthday! to you there Lorna.. Hope you have a good one "guess we'll call for a celebration eh!! we really have to. So Daren you know what to do?? PS at least some Canadian? Love your friend (Headgee) Heather Marie D. XOXO Valerie & Gloria (Now you go party Girl) XXXX

Special birthday greetings going out to an extra wonderful, lovin' sister and her family. My sister Theresa on April 12th. my niece April Sarah on April 8th and last but not least my brother in law Ronald on April 7th. Wishing you all a happy birthday!! P.S. Sorry Clayton, forgot to do yours on your birthday! Jan. 7th. Love you even more anyway. A belated happy birthday to you. Love, Heather. xoxoxo.

Happy birthday to you (QQ on April 7) from your thirty something guy. With love always from the girls and little green eyes. P.S. yo have my vote!

Happy belated birthday to a friend, Jim Weistche in Waskaganish whose birthday was on May 6, 96. P.S. I'm sorry I forgot to send it in early to greet your day but at least I said happy birthday!! Don't party too much this summer. Fr. A.F.

Happy birthday to my sister outlaw BMS. From you know who!

I would like to wish a happy 1st birthday to my sweet adorable nephew Shane Waabinutaw Shecapio on April 28, 1996. Have a wonderful birthday. I can hardly wait to see you blow out your first candle. I always hear you calling me Kaa every morning. P.S. I love you. From your auntie Priscilla C.

Birthday wishes going out to Monroe Ryan on April 10/96. Happy 3rd birthday and many more to come. With lots of love, Mom and Dad.

Happy 23rd birthday going out to Julie Cooper on May 12, 1996. Best wishes to you and you coming baby. Lance (OJ).

I would like to wish these people a happy birthday. Edward Matoush on May 6, 96 (Mist), Daisy Shecapio on May 6, 96 (Ouje-Bougoumou) Terence Ottereyes on May 25, 96 his first b-day (Mist) and Joise Matoush on May 26, 96. Happy birthday once again. From Maggie Matoush and Matthew Ottereyes and Larnissa and Yuutin. Waswanipi.

A special birthday greeting going out to Jennifer Bearskin from Chisasibi. Who will be turning the BIG 2 0 on May 30, 1996. Wishing you all the best with love from your cuz! Pelikum # 1. xoxoxoxo. P.S. Give the girls a big hug and kiss for me.

A very special birthday wish goes out to a very special husband and father Larry on May 7. May your day be as wonderful as you are. We love you, always, Velma, Arlene, Ivan and Heather,

To Ivan House. Happy birthday on May 19. Enjoy your day. Have lots of fun. We wish you all the love in the world. Love always, Mom, Dad and sisters Charlene and Heather.

To Cherish Neeposh. Wishing you all the happiness you can handle! Cheers from Janine

in Colorado. P.S. Remind mama to write when she gets time.

We would like to send a birthday wishes to the twins Owen and Warren Jolly on their 2nd birthday on May 26, 1996. Don't give a hard time to your mother. Have fun. From Cheslianne, Cathy Sag. XOX Wasw.

This birthday wish going out to our little brother Monroe - Ryan on April 10/96. Brother for sale only 50 cents. With love Sherri - Ann, Moses and Molly.

Special birthday greetings going out to our friend in Waskaganish, Miss Francine Weistche on May 30/96. Because we're friends this day has a special meaning for us as well as you... that's why we wish you happiness and love, today and always. Happy birthday and many more to come. From love always, Jeannette and Gerald (Wemindji). P.S. How was your trip to Inuvik?

I would like to send birthday greetings to my cousins Delanna on May 15/96, Margaret on May 26/96 from Chisasibi and also to Lizzie Ann Stephen on May 22/96 from Wemindji. With lots of hugs and kisses from Gerald.

I would like to wish a very happy birthday to my Uncle Mr. Kenneth Shashaweshkum (Chaween-bago) on May 17/96. Love always, Gerald. (Wemindji)

Belated Birthday greetings going out to our loving and caring grandmother Juliet Swallow on May 5/96. With love from Jessie and Stacy Swallow. (Wemindji)

A very happy first birthday to our number one cutie Phoenix Gull on March 15. Love always Mommy and Daddy, Nanny Lee and all our dogs, Booju, Brownie, Stimp, Ozzie and Peanut Butter.

Violets are blue, roses are red, sugar is sweet and so are you both. Happy birthday to Stephan Travis Gunner on April 16 and to Roxanne Stephanie Gunner on April 18. May God keep you and bless you always. We love you both. From Mom and Dad. (Abel and Rosie)

Happy birthday to a wonderful friend "Yaa!" on May 10. Even though you bug me sometimes, I'm lucky to have a friend like you. Have fun and have a great summer! Friend always, the Yaa girl. P.S. Don't expect Brad Pitt for your birthday cause he's mine!

We would like to wish a happy birthday to our adorable cousin Georgina Pachano on May 2nd wish we were there on your b - day. Love, Indian Rocket and Chisheishkwesh (Timmins) We love you so much. XOXO

I would like to wish a happy birthday to my sister Amy on May 2nd and to my little cute cousin Matthew on May 8th. I love you both from Angel Mianscum (Ojay).

Sending birthday wishes to three special people in my life. My sisters Eva, April 25, Monique, May 25, Harriet May 26. Happy birthday and many more to come. Always remember sisters are forever. Love always, Helen.

We would like to wish a happy 18th birthday to Ecomet Visitor (Wem.) on April 23. From your secret admirers H.W., S.G., A.D., J.R. (Wem.) XOX P.S. don't party too much.

Happy 15th birthday to my sweet and kind sister Sarah B/smith on May 14/96 also to Steven on May 12/96. Sarah, Good luck



Epicerie du Coin

Open 9 a.m. to 10 p.m.

Every Day

Wholesale and Retail

Grocery * Vegetable * Cold Wine
Fruit * Cold Beer * FRESH MEAT

Robert Poirier
owner

502 1e Rue, Chibougamau
Quebec, G8P 1K9

tel.: 418-748-4900
fax: 418-748-7153



Jean Truchon
rés.: 748-6512



Tél.: (418) 748-7229
Fax: (418) 748-2262

848, 3e Rue
Chibougamau
Québec Q8P 1P9

François Hamel
rés.: 748-6744



SILENCIEUX
**MINUTE
MUFFLER**
& BRAKES

SHOCK ABSORBER * ALIGNMENT * CHASSISPARTS

1668, 3e Avenue
Val d'Or, Québec
J9P 1W1

Tel.: (819) 874-5055
Fax: (819) 874-3755

Matoush Secretarial Services

192 St. John's
Mistissini, QC.

GOW 1C0

Tel: (418) 923-2272 or (418) 748-4882

Typing, Translation, Computer Installation & Repair,
Secretarial & Computer Consultation Service,
AVAILABLE IN FRENCH, ENGLISH, CREE.

AIR
WEMINDJI

819-638-3392

RESERVATIONS AND INFORMATION
24 HOUR SERVICE

REGULAR & CHARTER FLIGHTS

AIR FREIGHT

AIR AMBULANCE (MEDEVAC)

PLANE REPAIR & MAINTENANCE COMMERCIAL AND PRIVATE

FAX: 638-3746 PAGER: 1-280-8351

CLASSIFIEDS

with...Well, hope you guys have fun on your birthdays. From your sister Caroline B.

Happy birthday to my sister Marilyn Herodier on April 17. May your day be as special as you are. With love, sis Jordana and brother Jordan.

XOXO

A special birthday to our son Bobby Happyjack on April 26. We love you very much. Keep on drumming with the Waswanipi Waseskun Drummers. Love always, Mom and Dad and Willie J. and Melanie Gull. All our love to ya.

I would like to say happy 13th birthday to Queenie B/smith on May 12 and many more to come. God bless you on your special day. Friend Isaac M.

Wishing my best friend Violet Neeposh (Nemaska) a happy 14th birthday on May 31/96. Remember that friends are forever and I'm glad that you're my best friend. I hope you enjoy your special day. From friend A.N.

Friendship: There's a wonderful thing that gold cannot buy. A blessing that's rare and true. And that's the gift of a wonderful friend. Like the friend that I have in you. Happy belated birthday to Anna Wapachee on May 21. Love and prayers, Daisy B. in Mist.

We would like to wish happy birthday to Reginald Chakapash on June 18. Lots of love and kisses from Mom, Dad and your brother Brandon.

Wishing Chubby Queen Clara a happy birthday on June 9, 96. I hope your day is special as you are. Also happy belated 1st birthday to my special little friend Harvey B. on May 26, 96. Hugs and kisses from Jordan B. (Chis)

Belated birthday wish going out to a special girl Margaret Chewanish on May 29, 96. Love always, your mom Edith (Chisasibi) Happy 6th birthday.

I wanna wish a happy birthday to "Slash" on May 26. From me, your cousin-bro.

Happy belated brds to the following: Trevor, Waswanipi, Annie, Wemindji, Norma Jean, Wemindji, Sabbath, Waswanipi, Helen, Montreal, Troy, Wemindji, Teddy, Waswanipi, Becky, Thunder Bay. Love to you all, Billy, Mt.

We would like to wish a happy 14th birthday to Roberta Pachano (Mist) on June 1, 1996. Also birthday wishes to Jean (June 5) and Rene N. (June 2). May God bless you and keep you. From the Neeposh family in Nemaska.

I would like to wish a happy belated birthday to Roseanna B. on April 1st. From Marie Jane C. P.S. Give me a big kiss from Nigel Dylan (Chisasibi) xoxoxoxoxo.

I would like to wish a belated birthday to my little sis Agnes C. and to my grandma Emma on April 1st. With lots of hugs and kisses. Love, Marie Jane C. (Chisasibi)

Happy belated birthday to my sister in law Annette on April 11. I could tell that you had a blast! Happy belated 24th birthday! From Vicky B. (Ouje)

This comes to wish you happiness, now your birthday is here, and remind you how much you're loved throughout the year. Happy 11th birthday Sequan Neebish Visitor. From all in the family. xoxo

I would like to wish a happy birthday to a very special person who though me for being a good person. Thanks for putting up with me in the past years. Well have a belated b-day on May 20/96. Love always, your daughter Minnie. (OJ)

This one goes out to my loving and chubby sister, Sharon Beverly Tyra Capissit on May 3, 96. It's your second birthday so don't eat too much cake this time cause the nurse said you got to lose weight. And many b-days to celebrate. Love, your sis Minnie (OJ)

Birthday greetings going out to my sister in law, Dorothy Tomatuk, who will be celebrating her birthday on May 11, 1996. I know how much you wanted to go to the goose camp, but things happen

A very special birthday wishes going out to Kitty Longchap on May 25, 1996. With love from Jennica and Daylon.

Special June birthday greetings to Louie (Beebeeps) (6) Judy and Louise (17), Jimmy-Paul (18) Louise Sall (23) and Bebonne on June 26. Hope you all enjoy your special days.

We want to wish a happy birthday to this person that will be turning 36 on June 20. He has a vehicle that looks like a hamburger and it is a white Pontiac 6000. Hoping he gets a new one on his birthday. Love always, your family and friends. (OJ)

Happy birthday to Henry Wapachee on May 31, 1996. Stay the way you are, we love you like that. From Claudie Steve Alexander.

Happy belated birthday to our uncle Kevin Lee Loon who celebrated his 15th B-day on May 10, 1996. Love, Cliff and Jonah

I would like to wish a happy birthday to our daughter Kerri-Ann on June 8 and to our son Dale Howard on June 14. Have a wonderful birthday and many more to come. With love, from mom, dad, Eugene, Bertha and Benjamin.

Happy birthday to Stanley Cooper on May 10, 1996. You're 24 years old now, so that means that you need a case of 24 (Black Label) From us in OJ.

Wishing Alfred Gilpin Jr. a happy 2nd birthday on May 17. Welcome to the terrible twos Afordshi! From Calvin R. Robert Happyjack (Waskaganish)

May 30th, We would like to wish a happy birthday to our granddaughter Geraldine Weap. in Eastmain. Take good care of yourself. With love, your Grandparents, John and Bella Weapenicappo in Eastmain.XOXOXO

Happy birthday 2 our sis Geraldine Weap. in Eastmain. Her b-day is on May 30. From your sisters E.S.V.J. Moses in Eastmain.

We would like to wish a happy birthday to our daughter Geraldine on May 30th from, Dad and Mom in Eastmain.

We would like to wish a happy birthday to our grandpa John Weap. on May 22. Stop walking the streets. (Joke) With love always, your Granddaughter and sons in Eastmain. XOXOXOXO

Happy birthday to my lovely sister Tiffany Neeposh on April 5. Sister, when you're not strong lean on me, I'll be your friend, I'll help you carry on. So, in closing God bless you my

Nadnemskawanoo Old Nemaska Days



COME & JOIN
THE PEOPLE OF NEMASKA

In reliving their past and
for the future protection of the land

July 1-7. 1996

This event is intended for people from other villages
and visitors who are interested in seeing
and participating in the gathering.

The Nemaska people will explain their traditions and
culture to their guests and show them
the same Old Nemaska
they have inhabited for many years.

FOR MORE INFO. PLEASE CONTACT THOMAS JOLLY
AT (819) 673-2512.

IS YOUR COMMUNITY PLANNING A SUMMER EVENT?

Let everyone know when, where
and how they can participate!
Invite people from surrounding communities
and bring more money into yours!
Create excitement for your event by placing an ad in
The Nation - Our marketing team can create
an interesting and affordable ad that will catch
everyone's attention!

OUR SUMMER AD DEADLINES ARE:

For more information
please contact
Deantha Edmunds at
514-272-3077 or fax
514-278-9914.
Don't forget - we
also serve the West
coast!
PEOPLE LOOK FOR
INFORMATION IN
THE NATION!

DEADLINE	ISSUE DATE
June 7	June 21
June 21	July 5
July 5	July 19
July 19	Aug. 2
Aug. 2	Aug. 16
Aug. 16	Aug. 30

the Nation

CLASSIFIEDS

sister. Love, Jane S. Neeposh.

I would like to wish a happy birthday to my son that I love very much, Jordan Jacob Blacksmith (J.J.) that will turn 1 year old on June 06. I wish you a very good b-day party. Don't you ever forget that you are the only one I love very much and the only one in my heart. Love always mommy, Angie Blacksmith.



We would like to wish a happy birthday to our daughter Kerri Ann on June 8 and to our son Dale Howard on June 14. Have a wonderful birthday and many more to come. With love from Mom, Dad, Eugene, Bertha and Benjamin.

Happy birthday to our big and huggable son Enish who will be celebrating his 2nd birthday on June 9, 96. Hugs and kisses. Love, Mom and Dad.

Birthday greetings going out to Maryanne Swallow on May 31, Rachel M. Hester on June 9 and a belated birthday greetings to Cheryl Swallow on Feb 6 and Edith Sealhunter on May 19. From friend always, Linda.

Happy belated birthday to my 2 beautiful daughters, Kim (24) in Winnipeg, Sam (17) in Senneterre. They were born on the same day May 24. I love you both. Hope you had a fun day. Lots of luv', your mom MJM.

Agnes M. Shecapio I send you my best wishes for health and happiness on your birthday on April 17th. From your cousin Katherine N. salt. Ouje-Bougoumou.

Birthday wishes going out to Theresa house on May 1, Eliza Pepabano on May 5, Laura Bearskin on May 6, Annie Rupert May 7, Sandra Matches May 16, Stacey-Anne and Bella Matthew May 16, Roderick Matthew May 17, Gracie Louttit, May 19, Pauline Matthew May 26, Mrs. Priscilla Matthew May 28, Christine Cookish Matthew (you wish) May 28, Lillian Matthew May 29. Happy birthday to you all and many more to come. From Mary M.

Happy birthday to our best cousin and god-mother Betty-Anne. Love, Kell-Anne, Louise and Krystyna.

Happy birthday to our cousin Patrick. Love Kelly, Louise and Krystyna. We miss you.

Birthday wish going out to someone very special, my son Aaron Happyjack on April 21 and many more wonderful birthdays coming your way. Hope your dreams will come true. With all my love, your mom Josephine Happyjack and Tim p. xoxoxoxoxo.

Birthday wish going out to our grandsons Aaron Happyjack on April 21st and Calvin gull on April 30th and many more to come. with all our love, grandma Emma and grandpa Abel Happyjack. ooxoxoxoxo.

Happy belated birthday to Brittany Gilpin on June 17th. Don't stay out in the sun too much. From Thomas, Mary and family.

Birthday greetings going out to Hilda Gilpin on June 22 and Bobby Mayappo, also on June 22 and to our daughter Diane Mayappo on June 25th. May you all have fun n your birthdays. From Thomas and Mary M.

Wishing you a wonderful birthday and may your year be filled with everything happy. To Christine Matt on April 12. From your next door neighbor. 464 Amisk St. Allul Allul

104-GRADUATIONS

We'd like to congratulate Archie Mayappo on his graduation which will be held on June 21st. We just wanted to let you know that we are very proud of you. From Thomas, Mary, Jeffrey, Robbie, Archie, Diane, Rosanna. P.S. Good luck in college, you'll need it!

Congratulations! to our granddaughter, niece and cousin Sabrina Shashewskum who will be graduating from high school at Maquatua Eeyou School in Wemindji on June 96. Take time to think, it is a source of power, take time to play, it is the secret of perpetual youth, take time to be friendly, it is the road to happiness, take time to work, it is the price of success. Take time to pray, it is the greatest power on Earth, take time to love and be loved, it is the gift of God. We love you and we are very proud of you. From Clifford, Minnie, Kenneth, Howard, Sarah, Jeannette and Gerald Shashewskum.

For my one and only daughter who will graduate from high school on June 20th, 1996 in Waswanipi. S is for smart, A is for ambitious, B is for brilliant, R is for remarkable, I is for intelligent, N is for number one, A is for alright!! Congratulations my girl! You did it, but then I knew all along that you would. I am so proud of you!! Good luck in your future endeavours! You deserve the best!! All my love and support are yours!! Love always, Mom. xoxoxoxoxoxoxoxo.

Congratulations to Allan P. Neeposh who is our dad who graduated at the Aircraft Maintenance Program at Canadore College in North Bay, Ontario on April 1996. We are proud of you dad! Love, Jonah and Clifford. xoxoxoxoxox.

Congratulations to our one and only special daughter April Ramona Iserhoff who will be graduating from secondary V at Maclean Memorial High School in Chibougamau, June 7, 1996. We want to let you know that we are very proud of you and through the ups and downs sometimes we were not there for you, but you made your goal. Always remember. "One who believes, achieves..." Love always, Mom, Dad and 3 bros. Tracy, Uniah and Jonah. xoxoxoxoxo

200-FOR SALE

For sale 5 piece Pearl drum set complete with one ride and two crash cymbals (Sabian) and double bass drum pedals, Instructional videos and drum magazines. For more info call Raymond. Evenings 819 673 2571

Cakes for all occasions. Many satisfied customers: Betty and Max, Martha and Barry, Caroline and Sam, etc. Demand: Sandra Morton, Chapais, Quebec, Phone 418-745-2684.

300-PERSONALS

On behalf of my wife Dorothe and son Martin, I wish to express our gratitude for the messages of sympathy we received from many friends in the Cree communities following the tragic death of our son Guillaume. Your thoughts and

prayers have brought us comfort and hope. Sincerely, Paul Cormier, Val d'Or.

Vincent Shecapio: I'm still waiting for my 32" T.V. How long do I have to wait? From you know who.

Single black handsome tall cheerful male looking for nonsmoker nondrinker 27-35 yrs. Preferably Cree Native (Status). Must be single female, nice smile, athletic. Please respond in ad in the Nation. xoxoxo.

Hello Eddie Jr. from Waswanipi. I've heard you wanted to move out. Have you thought of somebody to live with yet. If not, come live with me. From your secret admirer in Waskaganish. Ha! Miss ya.

Congrats to my sis Jeanne Mianscum on the announcement of her engagement to Andre Lalancette. You'll see it is not so bad walking down the aisle, you will shed a few tears but it will soon be over. Love from sis Margo in OJ.

Congrats to my husband Henry Cooper on his one years of sobriety in June. I love you so much. Life is better with you and it gets better each day. Keep it up. Remember, One day at a time. Love from your wife Margo in OJ.

To Cathy K. in Waswanipi. I just want to tell you that I love you very much. It was a good week we spent together. Next time we'll go to Red Lobster. I think about you a lot, day and night and I rally miss you. Hang in there, I'll see you really soon. With all my love, George.

Hi! My name is Noah Shecapio. I'm 10 years old and I'm from Mist but I live in Sudbury, Ont. I would like to have pen-pals. My address is 454 King Street, Sudbury, Ont., P3B 2L3. I would like to hear from Kenny J. Neeposh.

I would like to congratulate a special friend of mine who's been sober for a year now on April, Sherri-Ann Louttit (Chis). Each day that you will face some hard times and good times but to take one day at a time, I'm proud of you girl, be happy you deserve the best, only the best, never forget that. From your friend in Nemaska.

Good luck to the Ojaj Bad boyz baseball team. you all look sexy in your new uniforms. Have a great summer '95 champs. From all the girlfriends, wives and fans of the OJ Bad Boyz.

Happy Easter to Jeremy Shanush, Duane Shanush, April Shanush, Darwin Gilpin, Kerwin Gilpin and Elaine Moses. We love you so much. love, granny Margaret and grandma George.

Whenever I was down my friend would always be there for me. So, I'd like to send a few words of encouragement to my friend, Priscilla even though you are facing hard times in this so called life, it only takes a few words said to be understood because you and I are exactly alike. Don't worry my friend there is always a beautiful rainbow after every storm. I'm so sorry I can't be back there home for you but like I told you before, call me!! You were there for me through my storms so you can count on me. Until we talk again my friend, remember there is always a way. Love in friendship, Lorraine D. in ML.

To the one and only love of my life. So many things have changed ever since you came into our lives. Every day when I think about you and wonder how did I ever get so lucky to have you. A year and four months have been the greatest days of my life. We have accomplished so much together therefore I will do everything in my power to give anything but the best in life. My

love, Sean, happy Easter. I love you with all my heart and soul and know that I will always be there for you. Love always, your wife to be Annie-Laurie Trapper

500-MOTHER'S DAY

Happy belated Mother's day to a wonderful and caring mother and a grandma Charlotte Bosum. We love you very much. With love, your children and grandchildren in Ojaj.

To our moms Nancy D., Jacqueline B., Evadney K., Betsy A. and Doreen S. A mother's somebody special who you think the whole world of. She's a lifetime friend to treasure, to love, to care for. Thank you for all you taught me. Even though I don't say I love you everyday you know I do. I will always love and cherish you always. Happy Mother's Day

Happy mother's day to our special sister Pauline who's in Wask. May you have a wonderful mother's day. Most of all we wish you happiness and always. We care and miss you a lot.

To our special moms. Wishing both moms "Happy mothers day" Mabel Gunner and Laune Loon. Hope both of you enjoy your special day. From Abel and Rosie. (Mist.)

Happy Mother's Day to Mary Jane Cooper, that sexy secretary in Ouje band office on the left wing. Love always, your unemployed sister in Ottawa. xoxox J.

Wishing my wonderful, caring and loving mom, Mary M. Katapatuk a happy Mother's day. Thank you for always being there whenever I need you, I could never ask for a better mom. I love you. From your daughter Anita Rose Katapatuk.

Wishing a wonderful Mother's day to a special mom in Waswanipi at (04) Aspen street. Now it's just the perfect time to tell you I love you with all my heart no matter what you will always be my mother on this Earth. take care of yourself while you're in the bush. Love always, your daughter in Ouje-Bougoumou. xoxoxoo.

Happy Mother's day to daisy Fireman Sr., Kathleen Stephen, Kathleen and Sheila Fireman, Patricia House, Rose and Madeline Iserhoff, Dolores Tomatuk, Rebecca and Charlene Swallow and Judy Pelchat. Take time to sit down and relax for the day. From Jane.

Happy Mother's Day to my mom Rosie Trapper on May 12, 96, many more to come. Love and prayers, your daughters, Lynda, Diana and Trifona.

Happy Mother's day to Lorraine Dixon. A wonderful and caring mother who's brought joy, laughter and so much love into our lives. Even though we don't see eye to eye sometimes, we love you with all our hearts. Love always, Terence Dixon, Jeffrey Miapo.

We would like to say happy Mother's Day to our loving Mom Lillian Blackned. Thanks for everything you've done for us, Mom. You mean everything to us. May this day be special for you because you really deserve it. We love you always and forever! With love from your sons Tony and Curtis and your daughters Maxine and Dierdre. xoxoxoxoxo.

We would like to wish a happy Mother's day to our beautiful Mom Lily. You mean the world to us and we love you. Hugs and kisses. Love always, Paula, Agnes, Corinna and Alexandra. xoxoxoxoxoxoxoxo.

Memories of you and me

Painful memories are following me,
Everywhere I am there seems to be,
A memory of you and me,
We were pretty much in love,
But then, we were young,
We were just two love birds flying together,
Both thinking we could be in each others' wings forever,
Both agreed to share the same wing,
Until death do us part,
But then again we were only kids,

Who were deep in each others' thoughts,
We were two kids who had different lifestyles,
Which led to different wings,
And as of today the memories of you and me still exist in our minds.
All the pain and the scars,
That we had left for each other will remain with us as long as we both shall live.

Anonymous
Mississauga Lake



600-FATHER'S DAY

I would like to wish a happy Father's Day to my dad Johnny Swallow (Chisasibi). I love you dad and miss you very much. Hope to see you soon. With love from Dolores.

I would like to wish a happy Father's Day to my loving and caring dad Larry. Thank you for being a great dad and always being there for me. Love you always, Kerri-Anne

Happy Father's Day to Kenneth Nicholls from the wife, sons Will, Robie and Donald and your grandchildren. Thanks for a job well done.

Happy Father's Day and Happy Birthday to Victor Roslin from "Vala," Alex, Philip and Michael. Thanks for everything and try not to work so hard!

DELLETIER
Opticien

GLASSES & CONTACT LENSES

445, 3e rue,
Chibougamau
(418) 748-8121

MOHAWK JEWELLERS
IN KAHNAWAKE

REPAIRS ON GOLD, SILVER,
WATCHES AND DIAMONDS
TROPHYS FOR SALE AND ENGRAVING ON SITE
1- (514) 635-9329

MONUMENTS AMOS Inc.

Experience serving the Cree communities.
Our granite headstones can be personally designed and written in Cree.

tel.: 1-819-732-2283
fax: 1-819-732-7077

Owner: Marcel Labonté

Monuments Amos Enr.
4471 Route 111 Sud
Amos, Quebec
J9T 3A1

Les Maisons Funéraires

BLAIS INC.

23 years experience serving the Cree communities.
We promise quick and excellent service.
582 Ave. Centrale, Val d'Or J9P 1P8
1-800-380-3321
Owners: Reina Blais, Renald Blais, Rémi Blais
WE SPEAK ENGLISH

DO YOU MANAGE A SMALL BUSINESS IN THE JAMES BAY AREA?

Can you stand to make more money?
Make an important investment in your business!
Advertise in *The Nation*!

IT MAKES SENSE!

- ➔ LET PEOPLE KNOW THAT:
- New products and services are available,
 - Special promotions and sales are coming up,
 - You simply appreciate their business and want to encourage them to continue buying from you!

Boost your business by contacting *The Nation's* marketing team. We can help you create the right kind of ad that is effective, affordable and appropriate.

For more information, please contact Deantha Edmunds at 514-272-3077 or fax 514-278-9914. Don't forget - we also serve the West coast!

PEOPLE LOOK FOR INFORMATION IN *THE NATION*!



AUBÉ

Pontiac Buick Val d'Or Baie James

MICHEL BERGERON
SALES REPRESENTATIVE
73, IBERVILLE, RADISSON
work **819-638-7292** home **819-638-7894**

σζαδ>η"j>° βΔ~Λς<Ληςςjη" Δτζ~ <°C ηΔΓι VΔ

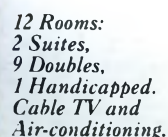
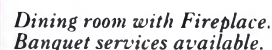
**Remember:
at Radisson Aubé
Pontiac Buick, we
offer full after-sale
service!**



**WE ALWAYS OFFER
AN EXCELLENT
CHOICE OF
VEHICLES BOTH
NEW AND USED**

**free delivery! (no tax!)
financing available**





*Stunning views of
Opemiska Lake
and the award-winning
village of Ouje-Bougoumou.*



ದ೦ದ೦-೭೮

AUBERGE CAPISSISIT LODGE

TEL.: 418-745-3944 FAX: 418-745-3469